

# 恒元联合法律事务所 Ever One Law Firm



## 法规新知 LD-2103

## Điểm tin Pháp luật

**标题** 企业遭疫情影响导致需要减少工时、暂缓履行劳动合同或裁员注  
**Tiêu đề** 意事项

**Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh**

**编撰** 律师 段晋达  
**Người soạn** LS Đoàn Tấn Đạt

**涉及范围** 越南劳动法、越南政府公文、越南疫情

**Phạm vi liên quan** Luật lao động VN, Các công văn của Chính Phủ VN, Tình hình dịch Covid-19 VN

# 企业遭疫情影响导致需要减少工时、暂缓履行劳动合同或裁员注意事项 / Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh

Căn cứ Quy định pháp luật lao động có liên quan và mục 3 Công văn số: 1064/LĐTBXH-QHLĐTL ngày 25/03/2020 của Bộ lao động thương binh xã hội hướng dẫn trả lương ngừng việc và giải quyết chế độ cho người lao động trong thời gian ngừng việc liên quan đến dịch bệnh Covid-19 thì đối với trường hợp doanh nghiệp gặp khó khăn về nguồn nguyên vật liệu, thị trường dẫn tới không bố trí đủ việc làm, người sử dụng lao động có thể lựa chọn một trong các phương án dưới đây:

根据越南劳动相关法规及劳动荣军社会部2020/03/25编号1064/LĐTBXH-QHLĐTL第3项说明因COVID-19疫情遭停工员工薪资给付与制度解决之公文，若企业因原物料、市场遇到困难导致无法安排足够工作量，则雇主可以选择下列其中之一处理方案：

*(Lưu ý: Các phương án được nêu dưới đây chỉ mang tính chất tham khảo chung, Quý công ty có thể đến công ty chúng tôi để luật sư tư vấn phương án thực hiện phù hợp với tình hình khó khăn thực tế của Doanh nghiệp và quy định pháp luật).*  
*(备注：以下方案仅供参考，建议到事务所来，律师将根据实际状况为贵司咨询较符合的方案)。*

## 1. Phương án giảm lương, giảm giờ làm.

### 缩减工作时间、减少薪资方案

- Bước 1: Hợp thông qua chủ trương với công đoàn cơ sở.  
第1步：与基层工会开会通过主张。
- Bước 2: Ra thông báo về việc sắp xếp lại thời gian làm việc và giảm lương tương ứng. Công đoàn cơ sở có trách nhiệm phổ biến cho Người lao động về nội dung này.

# 企业遭疫情影响导致需要减少工时、暂缓履行劳动合同或裁员注意事项 / Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh

第2步：对减工作时间及相应减薪资事宜发公告。基层工会有责任传达此内容予员工。

- Bước 3: Lập danh sách và lấy ý kiến của Người lao động về nội dung này.  
第3步：制立名单并征求员工意见。

**Lưu ý:** Trường hợp có Người lao động không đồng ý mà Quý công ty vẫn thực hiện thì Người lao động có quyền khởi kiện theo quy định pháp luật.

**备注:** 若有员工不同意而贵司仍进行则员工有权依法提告。

- Bước 4: Nếu Người lao động không đồng ý và Quý công ty có đủ căn cứ chứng minh ảnh hưởng của dịch bệnh đến mức phải cắt giảm chi phí (giảm tiền lương hoặc giảm lao động), thì buộc Công ty phải thực hiện biện pháp ngừng việc theo Điều 99 BLLĐ (tham khảo phương án 2 ở dưới), tạm hoãn thực hiện Hợp đồng lao động theo Điều 30 BLLĐ (tham khảo phương án 3 ở dưới) hoặc có thể đơn phương chấm dứt Hợp đồng lao động theo Điều 36 BLLĐ (tham khảo phương án 4 ở dưới).

第4步：若员工不同意而贵司有足够依据证明疫情影响导致必须减少开支（减薪资或裁员），则公司只好依劳动法第99条采取停工（请参考以下的第2方案）、依第30条暂缓履行劳动合同（请参考以下的第3方案）或可依劳动法第36条单方终止劳动合同（请参考以下的第4方案）。

**Lưu ý:** Quý công ty cần khéo léo trong việc thương lượng với Người lao động để nhận được sự đồng thuận của Người lao động

**备注:** 建议贵司委婉与员工协调以征得员工之同意。

# 企业遭疫情影响导致需要减少工时、暂缓履行劳动合同或裁员注意事项 / Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh

## 2. Phương án tạm ngừng việc

### 暂停工作方案

- Bước 1: Chuẩn bị các tài liệu, chứng cứ chứng minh tình hình khó khăn (không có nguồn nguyên liệu, thị trường,...) và họp thông qua chủ trương với công đoàn cơ sở.

第1步：准备资料、证据证明困难状况（没有原料、市场等等）并先与基层工会开会通过主张。

- Bước 2: Ra thông báo về việc tạm ngừng việc và đề xuất mức lương ngừng việc. Công đoàn cơ sở có trách nhiệm phổ biến cho Người lao động về nội dung này.

第2步：发出暂停工作及公司提出的停工薪资之通知书。基层工会有责任传达此内容予员工。

- Bước 3: Thỏa thuận với Người lao động về mức lương ngừng việc:

第3步：与员工协商停工薪资额：

- Trường hợp ngừng việc từ 14 ngày làm việc trở xuống thì tiền lương ngừng việc được thỏa thuận không thấp hơn mức lương tối thiểu;

若停工14个工作日（含）以下：停工薪资由双方协商，但不可低于地区最低薪资额；

- Trường hợp phải ngừng việc trên 14 ngày làm việc thì tiền lương ngừng việc do hai bên thỏa thuận nhưng phải bảo đảm tiền lương ngừng việc trong 14 ngày đầu tiên không thấp hơn mức lương tối thiểu.

若停工14个工作日以上：停工薪资由双方协商，可必须确保首14天的停工薪资不可低于地区最低薪资额。

# 企业遭疫情影响导致需要减少工时、暂缓履行劳动合同或裁员注意事项 / Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh

**Lưu ý:** Trường hợp có Người lao động không đồng ý mà Quý công ty vẫn thực hiện thì Người lao động có quyền khởi kiện theo quy định pháp luật.

**备注:** 若有员工不同意而贵司仍进行则员工有权依法提告。

- Bước 4: Nếu Người lao động không đồng ý với mức lương ngừng việc đã đề xuất và Quý công ty có đủ căn cứ chứng minh ảnh hưởng của dịch bệnh đến mức phải cắt giảm nhân sự thì Công ty có thể đơn phương chấm dứt Hợp đồng lao động theo Điều 36 BLLĐ (tham khảo phương án 4 ở dưới).

第4步：若员工仍不同意已提出的停工薪资额而贵司有足够依据证明疫情影响导致必须裁员，则公司可依劳动法第36条单方终止劳动合同（请参考以下的第4方案）。

### 3. Phương án tạm hoãn thực hiện Hợp đồng lao động

#### 暂缓履行劳动合同方案

- Bước 1: Chuẩn bị các tài liệu, chứng cứ chứng minh tình hình khó khăn (không có nguồn nguyên liệu, thị trường,...) và Hợp thông qua chủ trương trước với công đoàn cơ sở..

第1步：准备资料、证据证明困难状况(没有原料、市场等等) 并先与基层工会开会通过主张。

- Bước 2: Ra thông báo về việc tạm hoãn thực hiện Hợp đồng. Công đoàn cơ sở có trách nhiệm phổ biến cho Người lao động về nội dung này.

第2步：发出暂缓履行合同事宜的通知书。基层工会有责任传达此内容予员工。

# 企业遭疫情影响导致需要减少工时、暂缓履行劳动合同或裁员注意事项 / Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh

- Bước 3: Lập danh sách và lấy ý kiến của Người lao động về nội dung tạm hoãn thực hiện Hợp đồng lao động.  
第3步: 制立名单并征求员工意见。
- Bước 4: Ký kết thỏa thuận tạm hoãn thực hiện Hợp đồng lao động nếu Người lao động đồng ý.  
第4步: 若劳工同意就签名暂缓履行合同的协议书。
- Bước 5: Nếu Người lao động không đồng ý và Quý công ty có đủ căn cứ chứng minh ảnh hưởng của dịch bệnh đến mức phải cắt giảm nhân sự thì có thể đơn phương chấm dứt Hợp đồng lao động theo Điều 36 BLLĐ (tham khảo phương án 4 ở dưới).  
第5步: 若劳工不同意和公司有足够证据证明疫情影响造成要裁员的程度, 则可依据劳动法第36条单方终止劳动合同 (请参考以下的第4方案)。

## 4. Phương án chấm dứt Hợp đồng lao động theo Điều 36 BLLĐ 依劳动法第36条终止劳动合同方案

(Lưu ý: Không được thực hiện quyền đơn phương chấm dứt Hợp đồng lao động trong một số trường hợp quy định tại Điều 37 BLLĐ)

(注意: 对于劳动法第37条规定之若干情况, 不可行使单方终止劳动合同之权)

- Bước 1: Chuẩn bị các tài liệu, chứng cứ chứng minh tình hình khó khăn (không có nguồn nguyên liệu, thị trường,...) và Hợp thông qua chủ trương trước với công đoàn cơ sở.  
第1步: 准备资料、证据证明困难状况(没有原料、市场等等) 并先与基层工会开会通过主张。

# 企业遭疫情影响导致需要减少工时、暂缓履行劳动合同或裁员注意事项 / Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh

- Bước 2: Ra thông báo về việc chấm dứt Hợp đồng lao động đối với từng lao động (Trường hợp có lao động không nhận thông báo thì phải có biên bản ghi nhận sự việc đã thông báo cho NLĐ, Biên bản phải có đại diện ban chấp hành công đoàn và đại diện công ty ký xác nhận làm cơ sở cho việc giải quyết sau này). Công đoàn cơ sở cũng có trách nhiệm phổ biến cho Người lao động về nội dung này.

第2步：发公告有关终止每个员工之劳动合同(若有员工不接收公告则要有记录说明已通知员工，记录要有基层工会执行委会代表及公司代表签字确认作为以后解决依据)。基层工会也有责任传达此内容予员工。

Về chế độ của Người lao động trong trường hợp này:

于此场合，劳工之制度：

*Thứ nhất, Công ty phải trả đầy đủ tiền lương, phụ cấp cho Người lao động trong thời hạn báo trước.*

第一：于提前通知期限内公司应向劳工悉数支付薪资、津贴。

*Thứ hai, về chi trả trợ cấp thôi việc:*

第二：关于离职补助之支付：

- ✓ Đối với Người lao động có thời gian làm việc tại công ty từ trước ngày 01/01/2009 (thời điểm chưa bắt buộc tham gia bảo hiểm thất nghiệp theo Luật Bảo hiểm xã hội năm 2006) thì khoảng thời gian Người lao động bắt đầu làm việc cho đến ngày 31/12/2008 sẽ được hưởng trợ cấp thôi việc.

# 企业遭疫情影响导致需要减少工时、暂缓履行劳动合同或裁员注意事项 / Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh

对于于公司工作之时间为自2009年1月1日前（2006年社会保险法未强制投保失业保险之时间）之劳工则劳工自开始工作直至2008年12月31日之时间将获享离职补助。

- ✓ Đối với Người lao động có thời gian làm việc tại công ty từ ngày 01/01/2009 đến nay (thời điểm bắt buộc tham gia bảo hiểm thất nghiệp theo Luật Bảo hiểm xã hội năm 2006) thì áp dụng như sau:

对于于公司工作之时间为自2009年1月1日至今（2006年社会保险法强制投保失业保险之时间）之劳工则适用如下：

- (i) Nếu trong thời gian này, Công ty đã đóng đầy đủ Bảo hiểm thất nghiệp cho Người lao động thì không cần phải chi trả trợ cấp thôi việc cho Người lao động.

于此时间，若公司已为劳工完全投保失业保险则不需向劳工支付离职补助。

- (ii) Nếu trong thời gian này, Công ty không đóng bảo hiểm thất nghiệp hoặc đóng không đầy đủ bảo hiểm thất nghiệp cho Người lao động thì phải chi trả trợ cấp thôi việc cho Người lao động tương ứng với thời gian không đóng bảo hiểm thất nghiệp cho Người lao động.

于此时间，若公司不为劳工投保失业保险或不完全投保失业保险则应向劳工支付相应不为劳工投保失业保险时间之离职补助。

Thời gian làm việc để tính trợ cấp thôi việc, trợ cấp mất việc làm của người lao động được tính theo năm (đủ 12 tháng); trường hợp có tháng lẻ thì từ đủ 01 tháng đến dưới 06 tháng được tính bằng 1/2 năm; từ đủ 06 tháng trở lên được tính bằng 01 năm làm việc.



# 企业遭疫情影响导致需要减少工时、暂缓履行劳动合同或裁员注意事项 / Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh

计算劳工离职补助、失业补助之工作时间系以年（满12个月）计算；倘未满足的则满1个月至6个月以下算为半年，满6个月以上算为1个工作年。

- ✓ Tiền lương để tính trợ cấp thôi việc là tiền lương bình quân theo hợp đồng lao động của 06 tháng liền kề trước khi người lao động thôi việc.

计算离职补助之薪资系劳工离职前连续6个月依劳动合同之平均薪资。

- ✓ Mức hưởng trợ cấp thôi việc: Người lao động đã làm việc thường xuyên từ đủ 12 tháng trở lên, mỗi năm làm việc được trợ cấp một nửa tháng tiền lương.

离职补助获享之额度：对于已连续工作自满12个月以上之劳工，每工作年获享半个月薪资之补助。

## *Thứ ba, Về chi trả trợ cấp mất việc làm*

第三：关于失业补助之支付

- ✓ Trường hợp Người lao động bị chấm dứt Hợp đồng theo Điều 36 BLLĐ thì không thuộc đối tượng được hưởng trợ cấp mất việc làm theo Điều 47 BLLĐ.

倘劳工被依劳动法第36条终止合同则非属劳动法第47条获享失业补助之对象。

## *Thứ tư, Công ty hướng dẫn Người lao động làm thủ tục hưởng trợ cấp thất nghiệp do Bảo hiểm xã hội chi trả.*

第四：公司指引劳工办理获享由社会保险支付之失业补助之手续。

Điều kiện hưởng chế độ Bảo hiểm thất nghiệp theo quy định pháp luật:

获享依法律规定之失业保险制度之条件：

# 企业遭疫情影响导致需要减少工时、暂缓履行劳动合同或裁员注意事项 / Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh

✓ Đã đóng Bảo hiểm thất nghiệp từ đủ:

已完全投保失业保险自满 :

(i) **12 tháng trở lên trong thời gian 24 tháng** trước khi chấm dứt hợp đồng lao động đối với các trường hợp: Hợp đồng lao động có xác định và không xác định thời hạn.

对于确定及不确定期限劳动合同，于劳动合同终止前于**24个月的时间内12个月以上**。

(ii) **12 tháng trở lên trong thời gian 36 tháng** trước khi chấm dứt hợp đồng lao động đối với các trường hợp: Ký hợp đồng lao động theo mùa vụ hoặc theo một công việc nhất định có thời hạn từ đủ 03 tháng đến dưới 12 tháng.

对于签订依季节性或依期限自满3个月至12个月以下之特定工作之劳动合同，于劳动合同终止前于**36个月的时间内12个月以上**。

✓ Đã đăng ký thất nghiệp và nộp hồ sơ hưởng trợ cấp tại Trung tâm dịch vụ việc làm.

已于工作服务中心登记失业并且呈送申请补助资料。

✓ Chưa tìm được việc làm sau 15 ngày, kể từ ngày nộp hồ sơ hưởng BHTN.

自失业保险申请补助资料呈送日起15日后未找到工作。

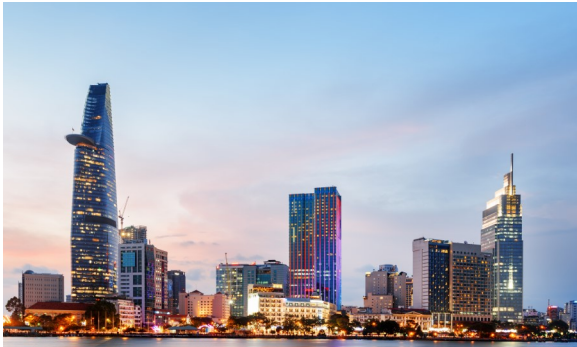
✓ Mức hưởng trợ cấp thất nghiệp hằng tháng bằng 60% mức bình quân tiền lương tháng đóng bảo hiểm thất nghiệp của 06 tháng liền kề trước khi thất nghiệp nhưng tối đa không quá 05 lần mức lương tối thiểu vùng.

每月失业补助获享之额度等于于失业前连续6个月之投保失业保险之月薪平均之60%，然而最多不超过地区最低薪资之5倍。

## 企业遭疫情影响导致需要减少工时、暂缓履行劳动合同或裁员注意事项 / Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh

- ✓ Thời gian hưởng trợ cấp thất nghiệp được tính theo số tháng đóng bảo hiểm thất nghiệp, cứ đóng đủ 12 tháng đến đủ 36 tháng thì được hưởng 03 tháng trợ cấp thất nghiệp, sau đó, cứ đóng đủ thêm 12 tháng thì được hưởng thêm 01 tháng trợ cấp thất nghiệp nhưng tối đa không quá 12 tháng.

获享失业补助之时间系以投保失业保险月数计算，凡投保满12个月至满36个月则获享失业补助3个月，后续，凡多投保满12个月则失业补助将多获享1个月，可最多不超过12个月。



## 聯絡方式 / Thông tin liên hệ



No.23, Ni Su Huynh Lien St., Ward 10,  
Tan Binh District, HCMC

☎ M +84 907 216 188

☎ T +84 28 3975 6888

☎ F +84 28 3860 3999

✉ [business@everwin-group.com](mailto:business@everwin-group.com)

No.133, Ni Su Huynh Lien St., Ward 10,  
Tan Binh District, HCMC

☎ M +84 913 125 253

☎ T +84 28 3860 3888

☎ F +84 28 3860 3999

✉ [business@everwin-group.com](mailto:business@everwin-group.com)

G3.21-06, Vinhomes Greenbay, No.7 Thang  
Long Boulevard, Me Tri Ward, Nam Tu Liem  
District, Ha Noi

☎ M +84 908 398 199

✉ [business@everwin-group.com](mailto:business@everwin-group.com)

[www.everwin-group.com](http://www.everwin-group.com)

Think for you Do for you  
為您思考 用心服務

